

Группа действий по системам знаний и показателям благополучия



Denis Finnin / AMNH

Обзор собрания

21-22 апреля 2018 года

Американский Музей Естественной Истории, Нью-Йорк, США

Организаторы ЦБС хотели бы выразить нашу искреннюю признательность спонсорам и партнерам, с помощью которых и стало возможным проведение этого собрания:



Группа действий по системам знаний и показателям благополучия

Рабочее резюме	4
Справочная информация по «Группе действий»	5
Обзор встречи	6
1 день	6
2 день	8
Следующие шаги	11
Приложения	13

Рабочее резюме

К совещанию Группы действий по вопросам знаний и индикаторов благополучия (далее «Группа действий») проходившем в Нью-Йорке, было привлечено около 100 участников. Этот форум, главной идеей которого было изучение тем [традиционного] знания и благополучия, поощрял как обмен знаниями, так и обучение с целью создания и поддержки сообщества практиков. Среди участников встречи были представители коренных народов и местных общин (КНМО), политики, исследователи и специалисты по охране окружающей среды из разных географических районов: Африки, Азии, островов Тихого океана, Европы и Америки.

В течение двух дней группа знакомилась с широким кругом инициатив местного, национального и глобального масштабов, охватывающих многогранные связи между людьми и местом проживания, природой и культурой. Через сочетание интерактивных сессий и панельных презентаций мы узнали о многообразных проблемах и успехах, возникающих при разработке показателей благосостояния разного масштаба в разных регионах. Каждое тематическое исследование, представленное участниками во время совещания нашей «Группы действий», внесло свой важный вклад в общую базу данных (знаний) группы, путем предоставления конкретных примеров и опыта, которые будут использованы практиками в анализе их собственной работы.

Новые темы включали:

- **Важность «вплетения [традиционных] знаний» при принятии решений.** Использование культурно релевантных концепций и терминологии, таких как «вплетение», обеспечивает равное признание и уважение к различным системам знаний, которые могли бы быть охваченными в недостаточной мере при использовании таких терминов, как «интеграция».
- **В то время как дискуссии по традиционным знаниям часто сосредоточены на передаче знаний, необходимо также учитывать локальные механизмы и процессы, вносящие вклад в систему традиционных знаний КНМО и позволяющие ей оставаться динамичной и неотъемлемой частью общества.**
- **Важность обмена примерами и местным опытом работы с инструментами мониторинга и отчетности для того, чтобы определить какие из них работают, где они работают и какие инструменты надо корректировать для лучшего удовлетворения местных потребностей, и каким образом этот опыт может помочь в передовой практике.**
- **Связь с местом проживания и гарантированное владение землей служат индикаторами и ключевыми факторами, способствующими двусторонней выгоде как человека, так и окружающей среде.**
- **Показатели продовольственной самодостаточности являются главными индикаторами коренного и местного благосостояния.** Примеры включали доступ к традиционным источникам питания и доступ к достаточному качеству и количеству значимых для культуры продовольственных ресурсов.
- **Критически важны как консультации, так и свободное, предварительное и осознанное согласие для содействия включению ценностей и приоритетов коренных народов и местных общин в процесс принятия решений, в том числе в политической и законодательной сфере.**
- **Важность сотрудничества на всех этапах принятия решений и на разных уровнях от общинного, национального и до глобального для усиления влияния коренных народов и инициатив местных общин.**

Участники встречи поделились и обсудили показатели благополучия, опробованные в их общинах и/или соответствующих группах. Учитывая что готовность к мониторингу и к отчетности существенно различались от группы к группе, некоторые участники поделились существующими показателями, используемые в их программах, тогда как другие ограничились более общими размышлениями о факторах, способствующих благополучию в их общинах. Эти показатели подробно описаны в тексте сводки.

«Группа действий» запланирована как форум для постоянного сотрудничества и как сообщество практиков, позволяющее участникам учиться и сотрудничать друг с другом через, созданную на этом совещании сеть единомышленников. Основанная на уже существующих наработках формата подгрупп, «Группа Действий» будет продолжать разработку и представление практических результатов, включая создание онлайн-сборника описывающего имеющиеся инструменты и ресурсы; проверку национальных и глобальных процессов отчетности; изучение локальных показателей местного уровня, а также содействие в исследовании существующих на данный момент инструментов. Мы ожидаем что работа подгрупп, в частности скорость прогресса в сторону определенных результатов будет различаться в зависимости от степени поддержки, доступной для координации и разработки продукта. Мы приветствуем участие всех участников «Группы действий» и любых других заинтересованных сторон в выявлении других тем и продуктов, которые могли бы вызвать интерес и мы просим Вас содействовать и помогать продвижению продуктов и последующим встречам, поскольку мы продолжаем исследовать пути поддержки активного импульса «Группы действий».

Справочная информация по «Группе действий»

Через серии виртуальных и личных встреч «Группа действий по системам знаний и индикаторов благополучия» нацелена на привлечение представителей коренных народов и местных общин (КНМО), а также тех, кто работает с КНМО, для того, чтобы:

1. Создать сообщество практиков для обмена знаниями между и внутри групп коренного и местного населения, исследовательскими и законодательными органами, которые используют сейчас или хотели бы использовать индикаторы, подчеркивающих связь между культурным и биологическим разнообразием; а также.
2. Представлять ценности и точки зрения местных общин на международной арене. Изучить каким образом можно поддержать усилия для лучшего представления ценностей и точек зрения местных общин на международной арене индикаторов - включая способы изменения показателей или отчетности по индикаторам для того, чтобы лучше учесть культурные особенности той или иной общины.

Сперва «Группа действий» встретила виртуально в январе 2018 года, для того, чтобы определить цели и задачи предстоящего собрания в Нью-Йорке в апреле 2018 года. На январском совещании был обозначены «подгруппы», координирующие разработку ключевых продуктов «Группы действий».

Подгруппы включали:

- Изучение индикаторов на местном уровне.
- Выявление направлений национальных и глобальных процессов отчетности.
- Разработка полного списка существующего материала и выявление недостающих инструментов и/или пробелов в ресурсах.
- Содействие углубленному изучению существующих инструментов

Совещание «Группы действий» в апреле 2018 года предоставило нашему сообществу практиков из разных регионов важную возможность встретиться лично для обмена опытом в области знаний и благосостояния.

Главные задачи апрельской встречи 2018 года:

- Содействовать обмену знаниями по показателям благосостояния, охватывающих связи между биологическим и культурным разнообразием.
- Создать сообщество практиков для обмена опытом в разработке и использовании показателей, которые подчеркивают культурные особенности общин.
- Делиться примерами того, каким образом общины общаются как друг с другом, так и с другими по поводу того, как у них идут дела и какое планирование необходимо для удовлетворения их потребностей.
- Изучать совместимость и несоответствия между локальными и глобальными системами индикаторов и определить пути усиления синергизма и устранения пробелов.

Обзор встречи

1 день

Основное внимание первого дня встречи было уделено интерактивным занятиям по вопросам благосостояния и показателям благосостояния в разных географических районах, сообществ и/или организаций. Это включало занятия небольшими группами, ориентированных на обмен - утреннее знакомство, в ходе которого участники обменивались знаниями и особенностями своей культуры. Официальные сессии состояли из пленарных заседаний, посвященных индикаторам благосостояния, где участники дискуссии делились своими историями, рассказывали о показателях, характерных для их мест.

Во время панельных презентаций первого дня были представлены краткие сведения о показателях и факторах благосостояния, используемых в местных программах, в том числе:

- Австралийская программа комплексного мониторинга, моделирования и отчетности (RIMReP) – Экспертная группа по изучению культурного наследия коренных народов.
- Морской парк Островов Кука «Мара Моана».

Выступающие также поделились общими размышлениями о локальных показателях благосостояния, применяемых на уровне общин:

- Бурятия, Сибирь
- Монголия
- Гайана
- Китай (а именно, тибетский Китай)
- Боливия (сообщество Аймара)
- Россия (Ительменская община Камчатки)
- Кения (Сообщество Масаи)
- Северная Америка (Нация *Блэкфут*)

Некоторые темы, возникшие в ходе панельных презентаций и интерактивных занятий первого дня описаны ниже. Полный список тем смотрите в Приложении В.



Во время утренней сессии мы попросили участников познакомиться с коллегами, в русле заготовленных заранее вопросов-подсказок, включая вопрос «Что означает «благополучие» в месте Вашего проживания? ». Ответы включали:

- Lona и Tyson Running-Wolf обсудили важность «связок» (bundles) для людей из племени Блэкфут. «Связки», хранящиеся у специально назначенного для этого человека, являются наборами священных предметов, способствующих благополучию племени. С возвращением буйвола в природный ландшафт, возвращается и общество исчезнувшее более 100 лет тому назад - общество, построенное вокруг буйвола. Они также отметили, что репатриация данных связок и других вещей из музейных архивов способствует благополучию.
- Участники КНМО, встретившись впервые, обсудили каким образом они могут использовать данную платформу для установления своих прав на землю в качестве Коренных Народов. Цели сохранения природы не были основной целью или задачей. Первостепенно, КНМО должны легализовать свое право на землю, и затем могут следовать как системе сохранения природы так и другим системам бережного управления природными ресурсами.
- Одним из основных инструментов улучшения благосостояния является обмен локальными знаниями и местным опытом. Эти знания связаны с землей и могут быть переданы другим только если были изучены на этой земле. Посещения таких мест дает богатые возможности для изучения и обмена опытом.

Во время интерактивного обмена знаниями и культурными особенностями во второй половине дня, мы попросили участников написать на карточках о том, что они услышали или узнали, и после разместить карточки на центральной стене. Ответы включали:

- Способ жизни коренных людей может быть предопределен поведением одного вида флоры и фауны, поэтому потеря этого вида является разрушительным для этих людей. На пример, буйвол в местах проживания индейцев племени Блэкфут (современная Монтана, Северная Америка)
- Землевладение обеспечивает соблюдение локальных прав и является первым условием благополучия и сохранения.
- Двусторонние индикаторы это не только обмен знаниями, но и мировоззрениями, и путями познания и нахождения между коренными и западными системами.

Другие темы, обсуждавшиеся в первый день включали:

- Индикаторы, не резонирующие с интересами сообществ, могут считаться «пустыми» индикаторами (например, бедность / финансовое богатство). Какие индикаторы могут считаться «реальными» взамен «пустых»?



2 день

Во второй день совещания основное внимание было уделено изучению взаимосвязи биологических и культурных показателей в контексте отчетности на национальном и глобальном уровнях. Пленарные заседания второго дня были посвящены использованию индикаторов благосостояния или других взаимосвязанных друг с другом биологических и культурных индикаторов в национальной и глобальной отчетности в дополнение к двум интерактивным сессиям под названием «Мировое кафе», проходившим в виде углубленных дискуссий за круглым столом по темам, выявленных заранее в ходе опроса, проведенного перед собранием.

В пленарных заседаниях второго дня были представлены обзоры и общие размышления о:

- Перспективах в области локального биоразнообразия
- Инструменте «Навигатор для Коренных Народов»
- Отделе по охране земельных ресурсов коренных народов Вануату как пилотного по индикаторам благополучия в Меланезии
- Показателях благосостояния на национальном уровне Фиджи
- Показателях благосостояния Ассоциации лидеров деревень Коренных Народов в Суринаме, Южная Америка
- Критериях счастья в Кыргызстане
- Благополучии через движение «джиргализма» в Кыргызстане, включая «Счастливый планетарный индекс» и «Всемирный рейтинг благотворительности»
- Совместной программе ЮНЕСКО / КБР по связям между биологическим и культурным разнообразием
- Программе Конвенции ООН по традиционному знанию биологического разнообразия
- Показателях культурного разнообразия, применяемых ЮНЕСКО

Ниже мы освещаем некоторые темы, возникшие в течении второго дня нашего собрания. Полный список тем смотрите в Приложении С.

Во время интерактивных сессий «Мирового кафе» участникам было предложено обсудить проблемы, связанные с заранее обозначенной темой. Эти сессии дали участникам возможности для немедленных, среднесрочных и долгосрочных действий, а также эффективные способы продвижения своих усилий, включая выявления тех кто может поддержать их. Более полный список дан в Приложении D и Приложении E.



Проблемы

Возможности для обмена знаниями внутри и между группами, общинами, а также с правительствами и другими организациями весьма ограничены.

В условиях непризнания правительством прав владения землей связь между людьми и местом прерывается.

В международных конвенциях биологическое и культурное разнообразие часто рассматриваются изолированно друг от друга.

Трудно сбалансировать вместе качественные и количественные индикаторы в отчетности:

- Каким образом интегрировать голоса общин, в другие формы информации, выражающиеся в количестве?
- Каким образом представить элементы культуры, которые не могут быть выражены в устной форме?

Необходимость простых, глобально значимых (и полезных для КНМО) показателей, улавливающих особенности культуры и работающих в разных масштабах.

Решения

Требовать от представителей органов власти, ответственных за культуру и окружающую среду (на пример, соответствующие министерства) в проведения совместной работы по отчетности на национальном уровне.

Создавать и проводить «информационные семинары» - организовать тренинги и другие культурные мероприятия для привлечения молодежи к традиционной культуре.

Создать возможности визитов в разные географические регионы, в том числе и на совещания, ориентированные на обмен (на пример, рекомендация для Группы Действий Центрально Азиатского региона)

Промежуточного характера количественные показатели могут быть подходящим способом решения субъективного и культурно-зависимого характера благосостояния. Например, «Тенденции (положительные или отрицательные, медленные или быстрые) при выращивании и использовании традиционных лекарственных растений».

Стороны, могущие поддержать усилия по продвижению вперед

КНМО могут разрабатывать тематические исследования с их собственными индикаторами, ориентированными на свои общины и сообщества.

Национальные правительства могут организовывать семинары и мероприятия для обмена опытом по индикаторам на местном уровне.

Академические и исследовательские организации могут оказывать поддержку привлекая внимание к важности благосостояния и других связанных с ним биологических и культурных показателей, включая разработанные КНМО и для КНМО.

Другие темы затронутые во второй день:

- Биологическое и культурное разнообразие неразделимы и должны рассматриваться вместе как одно целое - в организационных механизмах, в действии, и в отчетности по этим соглашениям. Показатели могут потерять смысл или значимость, если они разделены на разные виды, такие как: «биологические», «культурные» или «экономические».
- Показатели на национальном и глобальном уровнях могут восприниматься как «движущаяся цель» для местных общин, поскольку члены общин должны менять и корректировать свои действия и приоритеты для удовлетворения новых требований в отчетности. Необходимо провести повторные рассмотрения процессов. Перед созданием новых индикаторов следует протестировать и оценить в разных масштабах уже существующие.
- Группы, использующие индикаторы мониторинга и отчетности, должны сосредоточиться на разработке и внедрении показателей помимо тех, которые ориентированы исключительно на материальные факторы. Одним из примеров являются моральные показатели в Кыргызстане.

В течение двух дней нашей встречи, в ходе бесед и презентаций появилось множество взаимосвязанных между собой биологических и культурных показателей. Некоторые из них представляют общие размышления о благосостоянии, связанном с местом, которые могут быть полезными для последующего мониторинга и отчетности. В то же время другие показатели уже применяются общинами для мониторинга. Ниже приведены несколько примеров, смотрите Приложение F для полного списка этих индикаторов.

- Наличие людей, включая молодежь, которые действительно знают, признают и пользуются традиционными названиями, традиционным использованием растений и животных, и следуют традиционным занятиям.
- Локальные ценности созданные вокруг традиционных практик известны и уважаются.
- Степень, до которой национально признанные ценности признают и уважают местные традиции.
- Традиционные земли коренных народов в состоянии обеспечить достаточные ресурсы для поддержки культурных потребностей общин.
- Местные знания и практики включены в учебную программу.



Следующие шаги

Группа действий продолжит работу над достижением практических результатов через формат «подгрупп». Текущие подгруппы включают: 1) разработку онлайн - сборника инструментов и ресурсов; 2) изучение национальных и глобальных процессов отчетности; 3) изучение локальных показателей местного уровня; и 4) содействие в исследовании существующих на данный момент инструментов.

Онлайн-сборник, являясь главным продуктом «Группы действий» (в настоящее время находится в разработке), будет служить центром обмена существующих материалов по локальному мониторингу, оценке и управлению ресурсами и благосостоянием на уровне общин. С особым вниманием к подходам, связывающих биологические и культурные показатели. Ресурсы, собранные к настоящему времени, включают в себя структурные подходы («рамки»), руководства, тематические исследования и практические инструменты, которые могут быть полезны как общинам, так и многим национальным учреждениям, исследователям и организациям, работающим с общинами. На пример:

- «*Концептуализация и практическое применение благосостояния людей для оценки и управления экосистемами*» (Breslow et al., 2016). Концептуальный структурный подход к благосостоянию людей, предназначенный для помощи в разработке показателей для управления экосистемами.
- «*Локальная система мониторинга для оценки состояния здоровья лесов в Новой Зеландии*» (Lyver, P.O.V., et al., 2017). Локальные показатели и метрики, используемые народом Маори для мониторинга состояния здоровья лесов и благосостояния населения в Новой Зеландии.
- «*Показатели, имеющие отношение к коренным народам: книга ресурсов*» (Stankovitch, 2008) - Руководство по содействию и поощрению разработок социальных и экологических индикаторов, имеющих отношение к коренным народам, с более значительном участии коренных народов и организаций.
- «*Благосостояние общин в биокультурных ландшафтах. Живут ли они хорошо?*» (Verschuuren, B., et al., 2014). В этой книге на примерах тематических исследований представлены различные подходы к измерению благополучия наряду с размышлениями о возможности применения этого опыта. Книга показывает, каким образом можно измерить общественное благосостояние с помощью показателей, выбранных местными жителями, и также отразить их культурное мировоззрение.

Справочник будет предоставлен общественности на веб-сайте Центра Биоразнообразия и Сохранения (ЦБС) в качестве динамичной платформы предназначенной для сотрудничества, которая со временем будет только расти, и куда каждый сможет добавить свои ресурсы. В то время как ЦБС проводит сбор онлайн-ресурсов, наши партнеры, могут взять на себя инициативу в разработке дополнительных функций, способствующих достижению целей «Группы действий».



В дополнении к каталогу, другие подгруппы продолжают создание ресурсов в своих тематических областях. На пример, группа национальной и глобальной отчетности работает над «концептуальной картой» глобальных индикаторов благосостояния в некоторых выбранных учреждениях. Этот ресурс основан на ответах участников подгруппы на вопросы-подсказки следующего типа: «Какие индикаторы и процессы отчетности на национальном и/или глобальном уровнях, существующие в ваших учреждениях в настоящее время, связаны с благосостоянием коренных народов и местных жителей?» и «Какие существуют пробелы, заполнение которых поможет уделить больше внимания к локальным биокультурным показателям благополучия?»

Некоторые ключевые идеи, возникшие в ходе обсуждений на совещании «Группы действий», будут представлены в Конвенцию ООН о Биологическом Разнообразии (КБР) в качестве вклада в возможные пункты будущей программы работы после 2020 года по реализации статьи 8 (j) (традиционные знания, нововведения и практики) в рамках биоразнообразия. Эти данные, запрошенные Секретариатом КБР, будут собраны вместе для рассмотрения на 14-м совещании Конференции Сторон Конвенции для того, чтобы обсудить пути полной интеграции статьи 8 (j) и положений, касающихся КНМО, в работу КБР.

В заключении, в соответствии с нашими целями, апрельская встреча в 2018 году предоставила участникам важную возможность участвовать в информационном обмене по системам знаний и показателям благосостояния. Через панельные презентации и дискуссионные сессии, мы поддержали развитие сообщества практиков, получивших возможность обменяться опытом разработки и использования индикаторов, подчеркивающих культурные контексты. В течение двух коротких дней было обсуждено несколько тем. В то время как в нескольких дискуссиях по теме «Мирового кафе» затрагивались методы и предпочтения в области коммуникации внутри и между общинами, а также сравнение локальных и глобальных систем показателей, эти области могут быть изучены более подробно в будущем через работу подгруппы или через другие, связанные с этими темами, усилия. Мы, организаторы, с нетерпением ожидаем разработки будущих ресурсов через формат подгрупп и будущих возможностей сотрудничества с этой сетью сообщества практиков.



Приложения

Приложение А: Организаторы ЦБС хотели бы выразить нашу искреннюю признательность спонсорам и партнерам, с помощью которых и стало возможным проведение этого собрания:

Фонд Кристенсена

Целевой Фонд Взаимопонимания

Некоммерческая Организация, Ниа Торо.

Совместная программа ЮНЕСКО и КБР по связям между биологическим и культурным разнообразием

Центр экологических исследований, Венгерской Академии Наук

Центр содействия коренным малочисленным народам Севера, Российская Федерация

Программа малых грантов Всемирного Экологического Фонда

Программа лесных народов

Женщины коренных народов и [профессиональная] «сеть» по биологическому разнообразию

Основная группа коренных народов для устойчивого развития

Международный совет по договорам Индейцев

Тематическая группа по культурным практикам и управлению Экосистемами Комиссии по управлению Экосистемами Всемирного Союза по Сохранению Природы

Рабочая группа всемирной комиссии по охраняемым районам, по вопросам коренных народов и местных общин Всемирного Союза по Сохранению Природы

SwedBio Центра Устойчивости, Стокгольм

Те Кору – Тихоокеанский центр Коренного и местного знания о различиях

Приложение В: Темы, обсужденные в течении первого дня:

Способ жизни коренных людей может быть предопределен поведением одного вида флоры и фауны, поэтому потеря этого вида является разрушительным для этих людей (на примере буйвола в месте проживания индейцев Блэкфут)

Землевладение обеспечивает соблюдение локальных прав и является первым условием благополучия и сохранения.

Двусторонние индикаторы это не только обмен знаниями, но и мировоззрениями, и путями познания и нахождения между коренными и западными системами.

Шкалы измерения: благосостояние определяется по-разному в зависимости от того, как оно измеряется. (см. следующий ответ в качестве примера)

Индикаторы, не резонирующие с интересами сообществ, могут считаться «пустыми» индикаторами (например, бедность / финансовое богатство). Какие индикаторы могут считаться «реальными» взамен «пустых»?

В каждом уголке мира связи между людьми и местом являются главными в благополучии, но эти связи сложно измерить и сложно включить в отчетность

Продовольственная и культурная самодостаточность (независимость??) являются ключевыми аспектами благосостояния на уровне общины. В частности, признанная ответственность за все выращенные продукты питания и критическая важность культурно-значимых видов.

Необходимо сотрудничество на местных, национальных и глобальных масштабах, особенно при попытках сохранения традиционных систем.

Приложение С: темы, обсужденные во второй день, включали:

Биологическое и культурное разнообразие неразделимы и должны рассматриваться вместе, как одно целое как в организационных механизмах, в действии, так и в отчетности по этим соглашениям. Показатели могут потерять смысл или значимость, если они разделены на разные виды, такие как: «биологические», «культурные» или «экономические».

Индикаторы могут использоваться как для стратегических, так и для тактических целей – то есть как для достижения цели (на пример, с целью улучшения измерений), так и для защиты от любых нежелательных внешних факторов.

Показатели на национальном и глобальном уровнях могут восприниматься как «движущаяся цель». Необходимо провести как повторные рассмотрения процессов, так и тестирование и оценку уже существующих индикаторов в разных масштабах перед тем как создавать новые.

Индикаторы должны отражать интересы общины, должны быть контекстными и целостными.

КНМО должны стать более заметными в национальных отчетах. Только 20% из 196 государств – участников КБР в вопросах, связанных с КНМО, сообщают о свободном предварительном обоснованном согласии и о традиционных знаниях, а также об участии КНМО в обсуждениях, касающихся их хозяйствования, вопросам земли и культуры

Необходимы решения, охватывающие разные регионы, сектора и масштабы, для того, чтобы суметь связать местный опыт с глобальными показателями, сохраняя при этом богатство и значение этих показателей.

Поскольку роль глобальной политической арены заключается в информировании о действиях на национальном уровне, важно будет изучить возможности международного сравнения с помощью определенного набора индикаторов, сохраняя при этом богатство опыта коренных народов.

Важно поддержать и сделать возможным поездки “пограничных связных” – представителей коренных народов и членов локальных общин, по разным форумам для повышения целей и приоритетов своей общины, после которых они возвращаются домой, чтобы отчитываться.

«Счастлив не тот, кто богат, но богат тот, кто счастлив!»

Приложение D: Проблемы, возникающие вокруг темы мониторинга и отчетности при использовании показателей благосостояния или связанных с ними биологического и культурного показателей (как было описано в сессиях “Всемирного кафе”), включают:

В международных конвенциях биологическое и культурное разнообразие часто рассматриваются изолированно друг от друга.

Трудно сбалансировать вместе качественные и количественные индикаторы в отчетности:

- Каким образом интегрировать голоса общин, в другие формы информации, выражающиеся в количестве?
- Каким образом представить элементы культуры, которые не могут быть выражены в устной форме?

Приоритеты землепользования и коррупция остаются проблемой в некоторых регионах

Недостаточное признание традиционных органов власти и их роли – когда правительства не признают права владения и собственно владение, ведет к разрыву связей между людьми и местом.

Экономические выгоды могут привести к таким последствиям, как переезд в город, разъединение ценностей между поколениями и негативным воздействиям на культурную самобытность и качество окружающей среды

Разрыв связи с местом нарушает передачу культуры от поколения к поколению, включая знания о священных местах, а также возможности видеть и участвовать в традиционных практиках, культурных мероприятиях, фестивалях и других культурных встречах.

Возможности для обмена знаниями внутри и между группами, общинами, а также с правительствами и другими организациями весьма ограничены.

Трудно найти и установить добросовестные отношения между сторонами

Цели Устойчивого Развития (ЦУР) все еще внедряются на уровне стран, когда как могли бы стать хорошей возможностью для включения локальных индикаторов.

Трудно определить индикаторы по важным ценностям и концептам КНМО, таким как, на пример, духовность. Важно начать работу с ценностей и только после этого определять индикаторы.

Среди примеров успешного применения биокультурных индикаторов, есть пример Арктического Совета, который добавил индикаторы в опросник “Индекса Человеческого Развития” (ИЧР), включая: самоопределение, объем питания из традиционных источников, индекс культурной жизнеспособности и индекс благосостояния общины.

Приложение Е: Решения этих вызовов (также, как было описано в сессиях “Всемирного кафе”), включают:

Создавать и проводить «информационные семинары» - организовать тренинги и другие культурные мероприятия для привлечения молодежи к традиционной культуре.

Обеспечить права Коренных Людей на землю

Определить/протестировать модели развития, учитывающих культуру, ценности, присущие предкам и традиции

Мероприятия НКО/Доноров должны включать измерения успеха, основанные на показателях благосостояния, связанных с биологическими и культурными элементами

Содействовать немедленным и надежным системам поддержки, включая возможности для старейшин преподавать язык и культуру, культурное погружение в школах, а также официальные и неформальные связи в общинах.

Использовать средства массовой информации, веб-сайты (или другие онлайн-платформы) для обмена знаниями о разнообразных культурных ценностях, приоритетах и потребностях.

Использовать законодательство в качестве средства защиты прав коренных народов, культуры и биоразнообразия..

Отойти от иерархического подхода со слабыми связями между “слоями” и перейти к многослойному формату «круглого стола», когда все заинтересованные стороны сидят за одним столом и где коренные народы, их ценности и знания являются основой этого механизма.

Требовать от представителей органов власти, ответственных за культуру и окружающую среду (на пример, соответствующие министерства) в проведения совместной работы по отчетности на национальном уровне.

Надо делиться местным опытом для того, чтобы влиять на глобальные структуры.

Полученные продукты должны уважать и работать с общинами, включая реализацию культурных протоколов о свободном, предварительном и осознанном согласии, консультации и установление партнерских отношений

Включить культурные показатели в процессы отчетности, принимая также внимание, как они достигают ЦУП.

Создать возможности визитов в разные географические регионы, в том числе и на совещания, ориентированные на обмен (на пример, рекомендация для “Группы Действий” Центрально Азиатского региона)

Требовать включения местных индикаторов исследователями, желающих проводить опросы КНМО ((как это требуется в Вануату при разрешения на исследования).

Мониторинг показателей на уровне общин может способствовать созданию партнерских отношений между КНМО и правительствами

Приложение F: Примеры показателей локального благосостояния, которые были упомянуты в течении Дней 1 и 2, включали:

Традиционные виды возвращаются на свои традиционные земли

Пример благосостояния общины (и счастья) в крестьянских хозяйствах это когда дети поют песни своим любимым коровам и/или когда самодостаточностью является не одна корова на семью, а тысяча.

Традиционные социальные роды возвращаются

Дети могут научиться плавать таким же способом, каким учились плавать предыдущие поколения

Местные ценности, окружающие традиционные занятия известны и уважаемы.

Материал (ткань) для традиционной одежды делится по всей общине (это тесно связана с поддержанием устной истории)

Визуальные показатели: Карта крестьянских земель, картинки традиционных методов сбора урожая / методов подготовки

Люди, включая молодежь, которые действительно знают, признают и пользуются традиционными названиями, традиционным использованием растений и животных, и следуют традиционным занятиям.

Знание сезонных связей между растениями и временем сбора урожая

Количество восстановленных традиций /связей, количество священных мест, количество носителей языка, количество традиционных занятий (или наличие угрозы традиционным занятиям)

Степень, до которой национально признанные ценности признают и уважают местные традиции

Традиционные земли коренных народов в состоянии обеспечить достаточные ресурсы для поддержки культурных потребностей общин.

Местные знания и практики включены в учебную программу.

Участие женщин в процессе принятия решений, особенно в тех, которые связаны с передачей знания молодым людям.

Общины имеют возможность использовать ресурсы таким образом, чтобы поддерживать их самих, демонстрируя независимость от денежной экономики.

Время, затраченное (приблизительный процент) в условиях, подходящих для изучения традиционного знания (обсуждалось в контексте природы, полей, пастбищ, сада, традиционных внутренних помещений, но НЕ: промышленные места, городские центры, зарубежные места).